**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.23 «Стилистика восточного языка»
Направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)
Профиль: Начальное образование и иностранный язык
(японский и английский языки)**

1. Цели освоения дисциплины

В соответствии с общими целями ОПОП ВО по направлению подготовки, в ходе курса «Стилистика восточного языка» планируется изучение предмета стилистики как науки, социологические и прагматические аспекты стилистики. Будет рассмотрена классификация стилей и виды стилистических значений. Особое внимание планируется уделить языковой и стилистической нормам японского языка. Также будет рассмотрена проблема выбора лексемы в соответствии с контекстом коммуникативной ситуации. Одним из разделов курса является понятие о стилистически дифференцированной лексике. Неотъемлемым аспектом преподавания представляется также стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний и стилистический аспект морфологии, синтаксиса и словообразования. Также материалами курса предусмотрены рассмотрение фоностилистики, микро- и макростилистики. В процессе овладения теоретическим курсом внимание также будет уделено вопросу смысловой и стилистической интерпретации художественного текста. В качестве основной цели освоения дисциплины видится формирование основных умений и навыков в области стилистического анализа письменных текстов и устных изречений. В соответствии с общими целями, представленными в ОПОП ВО нами были сформулированы задачи обучения, которые, как представляется, конкретизируют аспекты, необходимые для эффективного усвоения дисциплины.

- изучить предмет стилистики восточного языка, рассмотреть общие сведения о теоретических исследованиях в этой области как отечественных японоведов, так и японских лингвистов;
- определить предмет функциональной стилистики как одной из разновидностей науки;
- рассмотреть социологический и прагматический аспекты функциональной стилистики;
- изучить классификацию стилей и видов стилистических значений, провести сравнительный анализ классификации стилей, представленных отечественными и японскими лингвистами;
- обобщить теоретические и практические знания по языковой и стилистической нормам японского языка;
- ввести понятие стилистически дифференцированной лексики и рассмотреть тесно связанную с этим понятием проблему выбора слова в условиях реальной

- коммуникации;
- рассмотреть понятие фоностилистики как неотъемлемого аспекта в овладении материалом курса стилистики восточного языка;
 - рассмотреть стилистический аспект морфологии, синтаксиса и словообразования, а также устойчивых словосочетаний;
 - ввести понятия микро- и макростилистики применительно к японскому языку;
 - ввести основные принципы смысловой и стилистической интерпретации японского художественного текста.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.23 «Стилистика восточного языка» является дисциплиной вариативной части в рамках программы по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), изучается в **9 семестре**. Данный курс направлен на углубление знаний относительно языка изучаемой страны и на подготовку студентов к осуществлению профессиональной деятельности бакалавра-педагога по профилю «Начальное образование и Иностранный язык».

Важнейшей функцией языка является, несомненно, коммуникативная, заключающаяся в способности служить средством общения между людьми и установления взаимопонимания и обмена мыслями. Без этой способности невозможно представить себе само существование человеческого общества, коллективный труд, любой вид совместной деятельности. Роль коммуникативной функции так велика, что язык в целом часто определяют как средство общения. При изучении стилистики как науки о языке необходимо решить ряд общих проблем, которые касаются любого языка.

Дисциплина раскрывает принципы выбора и использования лексических, грамматических, фонетических языковых средств для передачи мысли и эмоций в разных условиях общения. В ходе овладения дисциплиной студенты, обобщая практический опыт и теоретические знания, полученные в ходе изучения практического курса японского языка и сопутствующих теоретических дисциплин изучают разные стили языка, включая стили индивидуальные и жанровые; экспрессивно-эмоционально-оценочные свойства различных языковых средств как в парадигматическом, так и в синтагматическом плане.

Для изучения дисциплины необходимы следующие базовые знания: студенты имеют общее представление об истории, географии, культуре, проблематике политического, экономического, социального и культурного развития страны изучаемого языка, а также знания иноязычной культуры; уровень знаний студентов должен соответствовать 3 уровню Норёку Сикэн (экзамен по определению уровню знания японского языка, ежегодно проводимый Японским Фондом среди лиц, для которых японский язык не является родным). Изучение «Стилистики японского языка» невозможно представить себе без учёта связей этой дисциплины со смежными филологическими предметами, такими как «Практическая грамматика японского языка (4 семестр), «Культура Японии» (3-4 семестры), «Традиции и обычаи Японии» (3-4 семестры).

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Данная дисциплина способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС по направлению подготовки *общекультурные (ОК):*

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

общефессиональные (ОПК)

- владению основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5);

профессиональные (ПК):

- способностью проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития (ПК-10);
- способностью выявлять и формировать культурные потребности различных социальных групп (ПК-13).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- предмет и задачи стилистики;
- систему терминов и соответствующих им понятий;
- общие сведения о теоретических исследованиях в этой области как отечественных японоведов, так и японских лингвистов;
- основные принципы смысловой и стилистической интерпретации японского художественного текста;
- определение предмета функциональной стилистики как одной из разновидностей науки;
- социологический и прагматический аспекты функциональной стилистики;
- классификацию стилей и видов стилистических значений, представленных отечественными и японскими лингвистами;
- понятие стилистически дифференцированной лексики;
- понятие фоностилистики как неотъемлемого аспекта стилистики японского языка;
- определение стилистического аспекта морфологии, синтаксиса и словообразования, а также устойчивых словосочетаний;
- понятие микро- и макростилистики применительно к японскому языку.
- норму культуры речи в области использования слов;

уметь:

- применять полученные в своей практической деятельности знания и умения в рамках программного теоретического материала;
- распознавать выразительные средства и стилистические приемы в тексте на японском языке;
- проводить стилистический анализ текста;
- раскрывать особенности использования выразительных средств и стилистических приемов японского языка.
- правильно и уместно использовать в речи средства языка;
- определять своеобразие текстов разных функциональных стилей и на этой основе оформлять устное и письменное сообщение на японском языке по заданной теме;
- распознавать выразительные средства и стилистические приемы в текстах на японском языке; проводить стилистический анализ текста;
- проводить сравнительный анализ классификации стилей, представленных отечественными и японскими лингвистами;
- адекватно подбирать лексические средства в условиях реальной коммуникации, основываясь на понятии стилистически дифференцированной лексики;
- проводить фоностилистический анализа устного текста;
- проводить анализ стилистического аспекта морфологии, синтаксиса и словообразования, а также устойчивых словосочетаний в представленном тексте на японском языке.

владеть:

- навыками выявления в тексте стилистически дифференцированной лексики;

- навыками обобщения теоретических и практический знаний по языковой и стилистической нормам японского языка;
- нормами культуры речи в области использования слов;
- навыками анализа особенностей использования выразительных средств и стилистических приемов японского языка;
- навыками проведения стилистического анализа текста;

4. Структура и содержание учебной дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			лекции		практическое занятие	СРС	
1	<i>Вводный курс стилистики японского языка</i>	9	2		2	4	Устный опрос, тест, практическое задание
	Тема 1. Стилистика как наука		2		2	4	Устный опрос, тест, практическое задание
2	<i>Функциональные стили как языковые подсистемы</i>	9	4		4	8	Тест, практическое задание, устный опрос
	Тема 2. Проблемы стиля языка		2		2	4	Устный опрос, тест, практическое задание
	Тема 3. Основные изобразительно-выразительные средства японского языка и их стилистические функции		2		2	4	Устный опрос, практическое задание, тест
3	<i>Функциональные стили современного японского языка и их характерные особенности</i>	9	10		12	10	Тест, практическое задание, устный опрос, творческое задание (VII – XVI)
	Тема 4. Стиль официально-делового общения		2		2	2	Устный опрос, практическое задание, тест
	Тема 5. Стиль научно-технической литературы		2		2	2	Практическое задание, устный опрос, тест
	Тема 6. Стиль публицистики и прессы		2		2	2	Практическое задание, устный опрос, творческое задание
	Тема 7. Стиль повседневного		2		2		Творческое задание, практическое задание,

общения						устный опрос
Тема 8. Стиль художественной литературы				2	2	Творческое задание, практическое задание, устный опрос
Тема 9. Язык массовых коммуникаций		2		2	2	Устный опрос, практическое задание, творческое задание
ИТОГО		16		34	22	
Промежуточная аттестация						Зачёт

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Брандес, Маргарита Петровна, Провоторов, Валерий Иванович. Предпереводческий анализ текста / М.П. Брандес, В.И. Поворотов. – М.: Книжный дом «Университет», 2014.
2. Брандес, Маргарита Петровна. Стилистика текста. Теоретический курс / М.П. Брандес. – М.: Книжный дом «Университет», 2014.
3. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М., 2014.
4. Гальперин, Илья Романович. English Stylistics. Стилистика английского языка. Учебник / И.Р. Гальперин. – М.: Либроком, 2014. – 336 с.
5. Гуревич, Валерий Владимирович. Стилистика английского языка. Учебное пособие / В.В. Гуревич. – М.: Флинта, 2017.
6. Кайда Л. Г. Стилистика текста : от теории композиции – к декодированию: учебное пособие. – М.: Флинта, 2017. – 208 с.
7. Накамура Акира. 日本語文体論 Нихонго бунтайрон (Стилистика японского языка. –Токио: Бунко, 2016.

б) дополнительная литература:

1. Болотнова Н.С. О перспективах развития коммуникативной стилистики текста и ее связи с функциональной стилистикой [Электронный ресурс]: [Медиалингвистика](#). – Электрон. текстовые данные. – СПб: Институт «Высшая школа журналистики и массовых коммуникаций» федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет», 2013, № 1. – С. 57-65. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=22931869>
2. Курьянович А.В. «Фигура умолчания» в системе функциональной стилистики: к вопросу определения стилистического статуса эпистолярия [Электронный]: Вестник Томского государственного педагогического университета. – Электрон. текстовые данные. – Томск: омский государственный педагогический университет, 2010, № 6. – С. 84-88. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=15222230>
3. Петрова Л.А. Авторский метаязык в стилистике художественного текста [Электронный ресурс]: Филологические заметки. – Электрон. текстовые данные. – Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2011, № 1. – С. 43-51. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21249502>
4. Стилистический анализ текста. [Электронный]. – Режим доступа: <http://spelling.siteedit.ru/page48/>

5. Уральский федеральный университет. Сайт. Стилистический анализ текста: методические указания. [Электронный]. – Режим доступа: <https://media.ls.urfu.ru/561/1515/3522/4026/>

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Учебная дисциплина должна быть обеспечена учебно-методической документацией и материалами. Её содержание должно быть представлено в сети Интернет или локальной сети вуза. Для обучающихся должна быть обеспечена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами, предприятиями и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

1. IPRbooks. ООО «Ай Пи ЭрМедиа» [Электронный]. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>
2. Государственный НИИ родного языка. <https://www.ninjal.ac.jp/>
3. НЭБ elibrary.ru. ООО Научная электронная библиотека [Электронный]. Режим доступа: <http://elibrary.ru/>
4. Ресурсный центр государственного НИИ родного языка. <https://www.ninjal.ac.jp/database/>
5. Сайт НИИ родного языка и родной литературы «Нихон кокуго кокугаку кэнкюдзё» <http://densyo.jimdo.com/>
6. Сайт Центра японской культуры Доналда Кина <http://www.keenecenter.org/>;
7. Университетская библиотека ONLINE. ООО «НексМедиа» [Электронный]. Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/>
8. Факультет японского языка и литературы университета Гакусюин, Токио. <http://www.gakushuin.ac.jp/univ/let/jpn/>
9. Хоккайдский университет. Факультет лингвистики. <http://www.let.hokudai.ac.jp/>
10. Центр лингвистических исследований европейских языков Хоккайдского университета. <http://www.let.hokudai.ac.jp/research/linguistics/3-1western/>
11. ЭБС Издательства «Лань». ООО «Лань-Тренд» [Электронный]. Режим доступа: www.e.lanbook.com

Состав лицензионного программного обеспечения

1. Windows 10 Pro
2. WinRAR
3. Microsoft Office Professional Plus 2013
4. Microsoft Office Professional Plus 2016
5. Microsoft Visio Professional 2016
6. Visual Studio Professional 2015
7. Adobe Acrobat Pro DC
8. ABBYY FineReader 12
9. ABBYY PDF Transformer+
10. ABBYY FlexiCapture 11
11. Программное обеспечение «interTESS»
12. СПСКонсультантПлюс
13. ПО Kaspersky Endpoint Security
14. «Антиплагиат.ВУЗ» (интернет - версия)
15. «Антиплагиат- интернет»

Автор : к.ф.н., доцент Шашкина О.В.

Рассмотрена на заседании кафедры японской филологии ИФИиВ 15 сентября 2017 г. протокол № 1